



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria - Vlada – Government*

**Ministria e Drejtësisë –Ministarstvo Pravde –Ministry of Justice**

---

**KODI I PËRKOHSHËM MD-NR.07/2014 <sup>1</sup>**  
**I ETIKËS SË PËRMBARUESVE PRIVAT**

**INTERIM CODE MoJ-NR.07/2014 <sup>2</sup>**  
**OF ETHICS OF PRIVATE ENFORCEMENT AGENTS**

**PRIVREMENI ETIČKI MP-Br.07/2014 <sup>3</sup>**  
**KODEKS ZA PRIVATNE IZVRŠITELJE**

---

<sup>1</sup> Kodi i përkohshëm MD-Nr.07/2014 i etikës së përmbaruesve privat, është nënshkruar nga Zëvendëskryeministri dhe Ministri i Drejtësisë, më datë 04.04.2014.

<sup>2</sup> Interim code MoJ-Nr.07/2014 of ethics of private enforcement agents, signed by the Deputy Prime Minister and Minister of Justice, date 04.04.2014.

<sup>3</sup> Privremeni etički MP-Br.07/2014 kodeks za privatne izvršitelje, je potpisano od strane Zamenik Premijera i Ministar Ministarstva Pravde, datum 04.04.2014.

<p><b>Ministri i Ministrisë së Drejtësisë,</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 382 paragrafi 1, nënparagrafi 1.2 dhe nenit 401 paragrafi 5 i Ligjit për Procedurën Përmbaremore (Gazeta zyrtare, nr.3, 31.01.2013), në pajtim me nenin 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe të Ministrive, si dhe në pajtim me neni 38 paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 09/2011 (Gazeta Zyrtare, nr.15, 12.09.2011),</p> <p>Nxjerrë:</p> <p style="text-align: center;"><b>KODI I PËRKOHSHËM MD-NR.07/2014 I ETIKËS SË PËRMBARUESVE PRIVAT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 1 Fushëveprimi dhe qëllimi</b></p> <p>Kodi i Përkohshëm i Etikës së Përmbareuesve Privat (më tej: Kodi) përcakton parimet dhe rregullat me të cilat rregullohet sjellja e përmbareuesve privat në ushtrimin e detyrës së përmbareuesit privat dhe jashtë saj, me qëllim të ruajtjes dhe përparimit të dinjitetit dhe të prestigjit të shërbimit të përmbareuesit privat dhe të</p>	<p><b>Minister of the Ministry of Justice,</b></p> <p>Pursuant to article 382 paragraph 1 subparagraph 1.2 and article 401 paragraph 5 of the Law on Enforcement Procedure (Official Gazette no. 3, dated 31.01.2013), and based on article 8 subparagraph 1.4 of the Regulation no. 02/2011 on Areas of Administrative Responsibilities of the Prime Minister's Office and Ministries and article 38 paragraph 6 of the Rules of Procedure of the Government no. 09/2011 (Official Gazette no. 15, 12.09.2011),</p> <p>Issues:</p> <p style="text-align: center;"><b>INTERIM CODE MoJ-NR.07/2014 OF ETHICS OF PRIVATE ENFORCEMENT AGENTS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 1 Scope and objective</b></p> <p>Interim Code of Ethics of Private Enforcement Agents (hereinafter: Code) provides the principles and rules regulating the behavior of Private Enforcement Agents in exerting duties of Private Enforcement Agent and while off-duty, for the purpose of preserving and advancing dignity and</p>	<p><b>Ministar Ministarstva Pravde,</b></p> <p>Na osnovu Člana 382. stav 1, pod-stav 1.2 i Člana 401. stav 5 Zakona o izvršnom postupku (Službeni list br..3, 31.01.2013), u skladu sa Članom 8. stav 1.4 Uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije Predsednika Vlade i Ministarstava, kao i u skladu sa Članom 38. stav 6 Poslovnika o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni list, br. 15, 12.09.2011),</p> <p>Donosi:</p> <p style="text-align: center;"><b>PRIVREMENI ETIČKI MP-BR.07/2014 KODEKS ZA PRIVATNE IZVRŠITELJE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 1 Delokrug i cilj</b></p> <p>Privremeni Kodeks Profesionalne Etike privatnih izvršitelja (u daljem tekstu: Kodeks) definiše načela i pravila kojima se reguliše postupanje privatnih izvršitelja prilikom obavljanja zadatka službe privatnih izvršitelja i van iste, u cilju očuvanja i poboljšanja dostojanstva i ugleda</p>
---	---	---

<p>kryerjes shembullore të punëve të përmbauesit privat.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 2</b> <b>Parimet themelore</b></p> <p>1. Ky Kod është grumbull i parimeve të miratuara sipas të cilëve përmbauesit privat duhet të sillen në punën e tyre dhe në mënyrë konsekuente t'i respektojnë. Parimet janë në pajtim me parimet e miratuara në përgjithësi të etikës profesionale të përmbauesve në Europë dhe më gjërë ku është vendosur sistemi i përmbauesve privat.</p> <p>2. Sipas këtij Kodi parimet themelore të etikës me të cilat në punë udhëheqin përmbauesit privat, zëvendësit dhe zëvendësuesi i përmbauesit privat janë si vijon:</p> <p style="padding-left: 20px;"><b>2.1 Ligjshmëria</b> – përmbauesi privat si bartës individual i shërbimit publik e kryen shërbimin e vet me ndërgjegje, ndershëm dhe në mënyrë të paanshme në pajtim me Kushtetutën dhe ligjin. Është detyrë e përmbauesit privat që me zbatimin e Ligjit, të akteve nënligjore, të Statutit, të akteve të përgjithshme dhe të akteve tjera të detyrueshme në procedurën</p>	<p>prestige of the Private Enforcement Agent service and exemplary performance of duties of Private Enforcement Agent.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 2</b> <b>Basic principles</b></p> <p>1. This Code is a set of adopted principles to be observed by Private Enforcement Agent during their operation and to be respected consequently. Principles are in line with general principles adopted of professional ethics of Private Enforcement Agents in Europe and wider, where private enforcement system is established.</p> <p>2. According to the present Code, basic principles of ethics guiding Private Enforcement Agent, deputy and replacer Private Enforcement Agent include the following:</p> <p style="padding-left: 20px;"><b>2.1 Legality</b> - Private Enforcement Agent, as individual provider of public service, performs his/her service with consciousness, honor and impartiality in line with the Constitution and the Law. It is the duty of Private Enforcement Agent, through enforcement of Law, bylaws, Statute, general acts and other binding acts on enforcement procedure, to harmonize the procedure and</p>	<p>službe privatnih izvršitelja i odličnog obavljanja zadataka privatnih izvršitelja.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 2</b> <b>Osnovna načela</b></p> <p>1. Ovaj Kodeks je skup priznatih načela na osnovu kojih privatni izvršitelji trebaju postupati tokom svog rada i kojih se dosledno trebaju pridržavati. Načela su u skladu sa opšte priznatim načelima profesionalne etike izvršitelja u Evropi i šire, odnosno tamo gde je uspostavljen sistem privatnih izvršitelja.</p> <p>2. Prema ovom Kodeksu osnovna načela profesionalne etike kojima se u radu rukovode privatni izvršitelji i zamenici privatnih izvršitelja su sledeća:</p> <p style="padding-left: 20px;"><b>2.1 Zakonitost</b> –privatni izvršitelji kao individualni nosioci državne službe obavljaju svoju dužnost odgovorno, pošteno i nepristrasno u skladu sa Ustavom i zakonom. Zadatak privatnog izvršitelja je da sprovođenjem Zakona, podzakonskih akata, Statuta, opštih akata i ostalih obaveznih akata u izvršnom postupku, uskladi postupak i način rada na čitavoj teritoriji Kosova,</p>
---	--	--

përmbarrimore të harmonizojnë procedurën dhe mënyrën e punës në tërë territorin e Republikës së Kosovës, në ç'mënyrë arrihet shkalla më e lartë e mundshme e sigurisë juridike/ligjore, objektivitetit dhe besimi dhe evitimi i çdo lloji të konkurrencës jolojale dhe shkaktim i dëmit në prestigjin e shërbimit përmbarrimor dhe kolegëve të përmbarruesve privat. Përmbarruesi privat është i detyruar që, për të gjitha veprimet e kundërligjshme për të cilat mëson në ushtrimin punëve të përmbarruesit privat, ta njoftoj institucionin publik kompetent;

**2.2 Pavarësia** - përmbarruesi privat është i pavarur në kryerjen e autorizimeve dhe është i detyruar që të shpreh pavarësinë dhe të veproj në pajtim me integritetin dhe autoritetin personal dhe profesional, duke patur parasysh interesat e palëve në procedurën e përmbarrimit dhe të detyrave të përcaktuar me ligj, akte nënligjore dhe me akte të përgjithshme të Odës. Zëvendësi i përmbarruesit privat është i pavarur në masën dhe sipas mënyrës së përcaktuar me Ligjin për procedurën përmbarrimore, si dhe me dispozitat e këtij Kodi në pjesën që i përket përmbarruesve privat;

operation throughout the territory of Republic of Kosovo, in order to provide highest level of legal certainty, objectivity and trust, and to record any type of unfair competition and any act that may affect the prestige of enforcement service and fellow Private Enforcement Agents. Private Enforcement Agent shall notify the competent public institution on any illegal action he/she learns about during exercise of Private Enforcement Agent functions;

**2.2 Independence** - Private Enforcement Agent shall be independent in performing authorizations and shall express independence and shall act in line with personal integrity and professional authority vis-à-vis interests of parties to enforcement procedure and other duties provided by the law, bylaws and general acts of the Chamber. Deputy Private Enforcement Agent shall be independent in the extent and manner provided by the Law on Enforcement Procedure, and provisions of the present Code that relate to Private Enforcement Agents;

çime će se postići najveći nivo pravne sigurnosti, objektivnosti i poverenja, i čime će se izbeći sva nelojalna konkurencija i nanošenje štete izvršnoj službi i kolegama privatnih izvršilaca. Privatni izvršilac je dužan da o svim nezakonitim radnjama za koje sazna u obavljanju svoje delatnosti obavesti nadležni državni organ;

**2.2 Samostalnost** – privatni izvršitelj je samostalan u vršenju ovlašćenja i dužan je da bude samostalan i da postupa u skladu sa ličnim i profesionalnim interesom i autoritetom, rukovodeći se isključivo interesima stranaka u postupku izvršenja i dužnostima propisanim zakonom, podzakonskim aktima i drugim opštim aktima Komore. Zamenik privatnog izvršitelja samostalan je u meri i na način koji je određen Zakonom o izvršnom postupku, kao i odredbama ovog kodeksa u delu koji se odnosi na privatne izvršitelje;

<p>2.3 <b>Ndërgjegjshmëria</b> – përmbaruesi privat është i detyruar që veprimtarinë e vet ta kryej me ndërgjegje dhe detyrat e veta t'i kryejë në afatin e arsyeshëm duke respektuar personalitetin dhe të drejtat e pjesëmarrësve në procedurë dhe të personave të tretë;</p> <p>2.4 <b>Dinjteti</b> – përmbaruesi privat duhet të përmbahet nga sjellja e papërshtatshme, në çdo moment të veprjës në pajtim me standardet morale të profesionit të tij dhe të mbrojë prestigjin personal dhe profesional, si dhe prestigjin e profesionit;</p> <p>2.5 <b>Paanshmëria</b> – përmbaruesi privat duhet të veprj në mënyrën e njëjtë dhe të paanshme ndaj të gjithë personave në emër dhe dobi të të cilëve ndërmerr veprime, si dhe ndaj personave të tretë në barrën e të cilëve ndërmerren veprimet;</p> <p>2.6 <b>Profesionalizmi</b> – përmbaruesi privat është i obliguar që veprimtarinë e tij ta kryej në mënyrë profesionale, për çka në mënyrë të vazhdueshme duhet të aftësohet profesionalisht në pajtim me planin dhe programin të cilin e përcakton Oda, si dhe që</p>	<p>2.3 <b>Consciousness</b> - Private Enforcement Agent shall perform his/her duties with consciousness and during reasonable time respecting personalities and rights of participants to procedure, and third parties;</p> <p>2.4 <b>Dignity</b> - Private Enforcement Agent shall refrain from misconduct, and at every moment shall act in line with morale standards of his/her profession and shall preserve personal and professional prestige, and prestige of the profession;</p> <p>2.5 <b>Impartiality</b> - Private Enforcement Agent shall act in the same impartial fashion towards all persons on whose name and benefit he/she takes actions, and also towards third persons against whom he/she undertakes actions;</p> <p>2.6 <b>Professionalism</b> - Private Enforcement Agent shall perform his/her duties with professionalism, on which he/she shall attend continuous trainings in line with the plan and program designated by the Chamber, and shall provide for deputy and</p>	<p>2.3 <b>Savesnost</b> – privatni izvršitelj je dužan da svoju delatnost obavlja savesno, ispunjavajući sve svoje dužnosti u razumnom roku uz poštovanje ličnosti i prava učesnika u postupku i trećih lica;</p> <p>2.4 <b>Dostojnost</b> – privatni izvršitelj mora da se uzdržava od neprikladnog ponašanja, u svakom trenutku da postupa u skladu sa moralnim standardima svoje profesije i da štiti profesionalni i lični ugled, kao i ugled profesije;</p> <p>2.5 <b>Nepriistrasnost</b> – privatni izvršitelj postupa na jednak način i nepristrasno prema svim licima u čije ime ili korist preduzima radnje, kao i prema licima na čiji teret se radnje preduzimaju;</p> <p>2.6 <b>Stručnost</b> – privatni izvršitelj je dužan da svoju delatnost obavlja stručno, za šta se stalno treba stručno usavršavati u skladu sa planom i programom Komore, a zamenicima i pomoćnicima je dužan da omogući stručno usavršavanje kada je to potrebno</p>
--	--	--

<p>zëvendësve dhe zëvendësuesit duhet t'iu mundësojë aftësim profesional kur kjo është e nevojshme me qëllim të kryerjes kualitative të punëve të besuara;</p> <p><b>2.7 Detyrueshmëria dhe renditja për të vepruar</b> – përmbaruesi privat nuk duhet të refuzojë që të veprojë në lëndën, për të cilën është kompetent, përveç në rastet e përjashtimit të paraparë me ligj. Përmbaruesi privat lëndët i merr në punë sipas renditjes së pranimit të tyre, përveç nëse rrethanat e veçanta kërkojnë që nga ajo renditje të hiqet dorë;</p> <p><b>2.8 Papajtueshmëria</b> – Përmbaruesi privat duhet të përmbahet nga kryerja e punëve dhe të funksioneve të cilat janë të papajtueshme me punët e përmbarimit, siç janë kryerja e funksioneve publike, të funksioneve administrative apo kontrolluese në shoqëritë tregtare, kryerja e punëve të sigurimit, ushtrimi i profesionit të avokaturës dhe të profesioneve tjera gjyqësore, si dhe të punëve tjera të cilat janë të papajtueshme apo mund të dëmtojnë prestigjin e profesionit të përmbaruesve;</p> <p><b>2.9 Puna publike</b> – përmbaruesi</p>	<p>replacer Private Enforcement Agents professional training whenever this is required for the purpose of quality delivery of entrusted services;</p> <p><b>2.7 Obligation and order of actions</b> - Private Enforcement Agent shall not reject working on a case, on which he/she is competent, except cases derogated by law. Private Enforcement Agent shall handle cases in the order of receipt, unless special circumstances require otherwise;</p> <p><b>2.8 Incompliance</b> - Private Enforcement Agent shall refrain from performing duties and functions which are not in compliance with enforcement functions, such as performing public functions, administrative and control functions in business organizations, performing insurance works, perform as advocate or other judicial tasks, and other duties which are not compliant with or may harm the prestige of the Private Enforcement Agent profession;</p> <p><b>2.9 Public works</b> - Private Enforcement</p>	<p>radi kvalitetnog obavljanja poverenih poslova;</p> <p><b>2.7 Dužnost i redosled postupanja</b> – privatni izvršitelj ne sme da odbije da postupa u predmetu za koji je nadležan, osim kada je to propisano zakonom. Privatni izvršitelj uzima u rad predmete po redosledu njihovog prijema, osim ako naročite okolnosti zahtevaju da se od takvog redosleda odstupi;</p> <p><b>2.8 Nespojivost</b> – Privatni izvršitelj je dužna da se uzdrži od obavljanja poslova i funkcija koje su nespojive sa poslovima izvršenja, kao što su vršenje javnih funkcija, upravnih ili nadzornih funkcija u privrednim društvima, obavljanje poslova obezbeđenja, bavljenje advokatskim i drugim pravosudnim profesijama, kao i drugim poslovima koji su nespojivi ili mogu da škode ugledu profesije izvršitelja;</p> <p><b>2.9 Javnost rada</b> – privatni izvršitelj je</p>
--	---	---

<p>privat është i detyruar që gjykatës, ministrisë kompetente, dhe organeve tjera të administratës shtetërore dhe institucioneve publike, si dhe organeve të Odës t’iu sigurojë të gjitha të dhënat për punën e vet në pajtim me ligjin dhe aktet e tjera të përgjithshme;</p> <p><b>2.10 Karakteri i besueshëm i të dhënave</b> - përmbaruesi privat është i obliguar që t’i ruaj si fshehtësi të punës të dhënat e besueshme deri te të cilat vjen me rastin e ushtrimit të veprimtarisë së vet, përveç nëse shfrytëzimi i atyre të dhënave apo shpallja e tyre nuk lejohet me ligj. Gjithashtu, përmbaruesi privat është i detyruar që të kujdeset për sigurinë e dokumenteve deri te cilat vjen gjatë e kryerjes së detyrave të veta dhe që ato dokumente të mos bëhen të qasshme për personat e paautorizuar pa dijen dhe lejen e personave për të cilët bëhet fjalë të veprimtarisë së tij;</p> <p><b>2.11 Konflikt interesi</b> – ekziston nëse përmbaruesi privat apo personi i lidhur me të (i afërm me përmbaruesin privat sipas gjakut në vijën e parë deri në cilëndo shkallë, ndërsa në vijën anësore deri në shkallën e katërt, kujdestari, adoptuesi apo i adoptuari, bashkëshorti martesor apo</p>	<p>Agent shall provide the court, competent ministry and other bodies of state administration and public institutions, and bodies of the Chamber, with information on his/her operations in line with the law and other general bylaws;</p> <p><b>2.10 Confidentiality of information-</b> Private Enforcement Agent shall keep confidentiality of information he/she acquires during discharge of his/her activities, unless use or discover of such information is required by law. Private Enforcement Agent shall also provide for security of documents which he/she acquires during discharge of his/her duties and shall make sure that no unauthorized persons gains access to such information with knowledge and permission of concerned persons;</p> <p><b>2.11 Conflict of interest</b> - shall exist in case Private Enforcement Agent or related person (relatives of Private Enforcement Agent in the direct blood line without limitations, whereas in the indirect blood line relatives up to the fourth grade, adoptive parents, adopted children, spouse, partner living in</p>	<p>dužan da sudu, nadležnom ministarstvu, drugim državnim organima i organima javnih institucija, kao i organima Komore obezbedi sve podatke o svom radu u skladu sa zakonom i drugim opštim aktima;</p> <p><b>2.10 Poverljivost podataka</b>– privatni izvršitelj je dužan da čuva kao poslovnu tajnu poverljive podatke do kojih dođe prilikom obavljanja svoje delatnosti, osim kada je korišćenje tih podataka ili njihovo objavljivanje dozvoljeno zakonom. Takođe, privatni izvršitelj je dužan da se stara o sigurnosti dokumenata do kojih dođe u toku obavljanja svojih dužnosti i da ti dokumenti ne postanu dostupni neovlašćenim licima bez znanja i dozvole lica na koje se oni odnose;</p> <p><b>2.11 Sukob interesa</b> – postoji kada privatni izvršitelj ili sa njim povezano lice (srodnik izvršitelja po krvi u pravoj liniji do četvrtog stepena, staralac, usvojlac ili usvojenik, bračni ili vanbračni supružnik ili srodnik po tazbini do drugog stepena bez obzira da li je brak prestao, ili lice koje sa</p>
--	--	--

jashtëmartesor apo i afërm sipas vjehrrit dhe vjehrrës deri në shkallën e dytë pa marrë parasysh se a ka pushuar martesën, apo personi i cili me përmbaruesin privat jeton në familje të përbashkët) ka interes privat i cili ndikon apo mund të ndikojë në kryerjen e punëve dhe detyrave të tij. Përmbaruesi privat nuk duhet të ndërmerret veprime në procedurë në të cilën ai apo ndonjë prej zëvendësve apo zëvendësuesi i tij ka interes pasuror apo interes tjetër, përveç në rastin e pagimit të kompensimit dhe të shpërblimit përmbaruesit privat në pajtim me ligjin dhe tarifën e paraparë. Konflikt i interesit do të konsiderohet edhe çdo rrethanë kur një dyshim i arsyeshëm ngritët përkitazi nëse interesi personal i përmbaruesit privat mund ta ndikoj paanshmërinë e tij apo të saj gjatë ushtrimit të veprimtarisë përmbarimore.

**2.12 Shpenzimet e procedurës** - kompensimi dhe shpërblimi për punë - përmbaruesi privat nuk duhet të kontrakttojë apo paguaj shuma tjera të kompensimit dhe të shpërblimit nga ato që janë paraparë me tarifën e vlefshme, dhe as shuma të cilat janë më të mëdha se ato që me atë tarifë janë paraparë. Përmbaruesi privat

cohabitation, persons in affinity up to the second grade disregarding whether marriage has terminated or not, or person who lives in joint family with Private Enforcement Agent) has private interest that affects or may affect performance of his duties. Private Enforcement Agent shall not take actions in procedure where he/she, his/her deputy or replacer has property or other interests, except in cases of paying compensation and reward of Private Enforcement Agent in line with the law and provided fee schedule. Conflict of interest shall also be considered every circumstance raising a reasonable suspicion if personal interest of Private Enforcement Agent may affect his/her impartiality during exercise of enforcement activities.

**2.12 Expenses of the procedure** - compensation and rewards - Private Enforcement Agent may not contract or pay other compensation or reward unless provided by the valid fee schedule, and in line with amounts provided in that schedule. Private Enforcement Agent shall regularly develop the registry of all compensations and rewards to be paid,

izvrshiteljem živi u zajedničkom domaćinstvu) ima privatni interes koji utiče ili može uticati na obavljanje njegovih poslova i dužnosti. Privatni izvršitelj ne sme da preduzima radnje u postupku u kome on ili neko od njegovih zamenika ili pomoćnika ima imovinski ili drugi interes, osim u slučaju naplate naknade i nagrade izvršitelja u skladu sa zakonom i propisanom tarifom. Sukobom interesa će se smatrati svaka okolnost ako postoji osnovana sumnja da lični interes privatnog izvršitelja može uticati na nepristrasnost istog tokom obavljanja izvršnih dužnosti.

**2.12 Troškovi postupka** - naknada i nagrada za rad- privatni izvršitelj ne sme da ugovara ili naplaćuje druge iznose, naknade i nagrade od onih koji su propisani važećom tarifom, niti iznose koji su veći od onih koji su tom tarifom propisani. Privatni izvršitelj je dužan da uredno sastavi popis svih naknada i nagrada koje je potrebno



<p>është i detyruar që në mënyrë të rregullt të përpilojë regjistrin e të gjitha kompensimeve dhe të shpërblimeve që nevojitet t'i paguaj dhe për atë me kohë t'i njoftojë pjesëmarrësit në procedurë;</p> <p>2.13 <b>Afarizmi financiar</b>- përmbaruesi privat është i detyruar që në afarizmin financiar të veprojë me ndërgjegje dhe kujdes dhe që bartjen e mjeteve në llogaritë përkatëse ta kryejë në pajtim me ligjin dhe me aktet e tjera të përgjithshme.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Veprimet në kundërshtim me parimet e Kodit</b></p> <p>1. Të gjitha format e jo lojalitetit në punën e përmbaruesve privat si dhe veprimet kundër nderit dhe prestigjit të përmbarimit me këtë Kod konsiderohen veprime të palejueshme dhe atë:</p> <p>1.1 thirrja në lidhje të mira;</p> <p>1.2 lënia personave të tretë të autorizimeve apo të materialit reklamues;</p> <p>1.3 premtimi apo dhënia e provizionit apo shpërblimit personave tjerë për</p>	<p>and shall timely notify participants to procedure;</p> <p>2.13 <b>Financial business</b> - Private Enforcement Agent shall handle finances with consciousness and care, and transfers into respective bank account shall be done in line with the law and other general bylaws.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Actions that contradict with the principles of the Code</b></p> <p>1. All forms of disloyalty at work of Private Enforcement Agent and actions against honor and prestige of enforcement provided in this Code shall be considered inadmissible as following:</p> <p>1.1 calling on good ties;</p> <p>1.2 giving third persons authorizations or marketing material;</p> <p>1.3 promise or commission or other rewards to other persons for party</p>	<p>naplatiti i o tome blagovremeno obavesti učesnike u postupku;</p> <p>2.13 <b>Finansijsko poslovanje</b> – privatni izvršitelj je dužan da u finansijskom poslovanju postupa savesno i pažljivo i da prenos sredstava na odgovarajuće račune vrši u skladu sa zakonom i drugim opštim aktima.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Radnje u suprotnosti sa načelima Kodeksa</b></p> <p>1. Svi oblici nelojalnosti u poslu privatnih izvršitelja, kao i radnje koje nisu u skladu sa ugledom i pravičnošću izvršenja, će se na osnovu ovog Kodeksa smatrati nedozvoljenim, i to:</p> <p>1.1 pozivanje na dobre veze;</p> <p>1.2 Ostavljanje ovlašćenja ili reklamnog materijala trećim licima;</p> <p>1.3 obećanje ili davanje provizije ili usluga trećim licima, radi interesa</p>
--	---	--

<p>përfitimin e palëve;</p> <p>1.4 përçmimi i përmbauesve tjerë privat;</p> <p>1.5 paraqitja në cilëndo formë të kritikës së punës apo të sjelljes së kolegëve para palëve përveç të vërejtjeve të nevojshme për ndërmarrjen e ligjshme e veprimeve zyrtare;</p> <p>1.6 pagimi i kompensimit për veprimet zyrtare në shumën më të lartë apo më të ulët nga tarifa e paraparë;</p> <p>1.7 sponzorizimi apo dhurimi i disa ndodhive të aktiviteteve apo të individëve me qëllim të reklamimit të drejtpërdrejtë apo indirekt apo të promovimit të ndonjë përmbauesi privat;</p> <p>1.8 paraqitjet publike me qëllim të reklamimit indirekt apo të drejtpërdrejtë;</p> <p>1.9 marrja pjesë si blerës në ndonjë shitje publike të sendeve të luajtshme apo të paluajtshmeve sipas publikimit të konkluzionit për shitje;</p> <p>1.10 përmbauesi privat për të cilin në</p>	<p>benefit;</p> <p>1.4 underestimate other Private Enforcement Agents;</p> <p>1.5 any form of criticism of works or behavior of colleagues in front of parties, besides required remarks for the purpose of taking legal official actions;</p> <p>1.6 payment of rewards for official business in higher or lower fees than provided in the fee schedule;</p> <p>1.7 sponsoring or donating activities or individuals for the purpose of direct or indirect marketing or promoting any Private Enforcement Agent;</p> <p>1.8 public appearances for the purpose of direct or indirect advertisement;</p> <p>1.9 taking part as buyer in any public sale of movable or immovable property as per publication of sale's conclusion;</p> <p>1.10 Private Enforcement Agent, who is</p>	<p>stranaka;</p> <p>1.4 razdor drugih privatnih izvršitelja;</p> <p>1.5 svi oblici kritikovanja rada ili ponašanja kolega pred strankama, osim primedbi potrebnih za zakonito preduzimanje zvaničnih radnji;</p> <p>1.6 uplata naknade za sprovođenje službenih zadataka u većem ili manjem iznosu od propisane tarife;</p> <p>1.7 Sponzorisanje ili doniranje događaja aktivnosti ili pojedinaca u cilju direktnog ili indirektnog reklamiranja ili promovisanja privatnog izvršitelja;</p> <p>1.8 Javno nastupanje u cilju direktnog ili indirektnog reklamiranja;</p> <p>1.9 Učešće u kupovinu javne prodaje pokretne ili nepokretne imovine, u skladu sa objavljivanjem zaključka o prodaji;</p> <p>1.10 Privatni izvršitelj o kojem javna</p>
--	---	--

<p>mjetet e informimit publik shkruhet apo flitet ashtu që i shkaktohet dëmi në prestigjin e atij përmbaruesi privat është i detyruar që me njëherë të kërkojë nga Oda që Oda në mënyrë të përshtatshme pa shtyrje të distancohet nga raportimet e tilla. Oda është e detyruar që pa shtyrje të kërkojë korrigjime të informacioneve të pavërteta dhe jo të plota në pajtim me dispozitat e veçanta;</p> <p>1.11 përmbaruesi privat nuk do të pranohet nga asnjë person, qoftë ai palë ose jo palë e një aktivitetit të tij zyrtar, ndonjë përfitim të papërshtatshëm i cili mund të ndikoj veprimet e tij në atë aktivitet zyrtar përmbarimor i cili do të paraqiste dyshime të arsyeshme për pavarësinë dhe paanshmërin e tij. Këto përfitime të cilat nuk mund të pranohen, përfshin por nuk kufizohet në dhurata pagesa në para apo huadhënie, donacione, shërbime, angazhime në ndonjë aktivitet biznesor potencial të përmbaruesit privat, premtime për punë, dhënie të këshillave apo informacion apo premtim për ndonjë favor zyrtar, qoftë nëse ai shërbim i jepet përmbaruesit privat personalisht, ndonjë anëtar i familjes së tij apo ndonjë personi tjetër.</p>	<p>subject to articles written in media in the way that harms the prestige of that Private Enforcement Agent, shall immediately request the Chamber to disassociate from such reporting. Chamber shall with no delay request correcting untrue and partial information in line with special provisions;</p> <p>1.11 Private Enforcement Agent shall not accept from any person, disregarding whether a party of his official activity or not, any benefit that may have any influence to his enforcement activity that would raise reasonable doubts on his independence or impartiality. Such off-limits benefits include but not limited to presents, payments or loans, donations, services, engagements in any potential business activity of Private Enforcement Agent, employment promises, advise or information or promise for any official favor, in the form of service to Private Enforcement Agent personally or any of his/her family member, or other persons.</p>	<p>sredstva informisanja pišu ili govore, i time nanose štetu ugledu tog privatnog izvršitelja, je dužan da traži od Komore da se ista na odgovarajući način bez odlaganja distancira od takvih izveštaja. Komora je obavezana da odmah traži ispravku lažnih i nepotpunih informacija, u skladu sa posebnim odredbama.</p> <p>1.11 Privatni izvršitelj neće prihvatiti od nijednog lica, bilo da je to lice strana ili nije strana zvanične aktivnosti, neodgovarajuću korist koja može uticati na njegov radnje u toj zvaničnoj izvršnoj aktivnosti, što bi dovelo u sumnju nezavisnost i nepristrasnost istog. Korist koja se ne može prihvatiti uključuje, ali se ne ograničava na, poklone, novčane uplate ili pozajmice, donacije, usluge, angažovanje u neku eventualnu poslovnu aktivnost privatnog izvršitelja, poslovna obećanja, savetovanje ili informacije o nekoj službenoj usluzi, bez obzira na to da li se ta usluga daje lično privatnom izvršitelju, članu porodice istog ili nekom drugom licu.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Ruajtja e fshehtësisë zyrtare</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Preserving official confidentiality</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Čuvanje poslovne tajne</b></p>
<p>1. Përmbaruesi privat është i detyruar që të ruaj fshehtësinë zyrtare në pajtim me Ligjin.</p> <p>2. Përmbaruesi privat duhet të sigurojë ruajtjen e fshehtësisë me organizimin e punës në zyrën e tij, e në veçanti lidhur me korrespondencën të cilën e mbanë në mjetet e informimit publik dhe në pikëpamje të organizimit të arkivës së përmbarimit.</p> <p>3. Përmbaruesi privat nuk duhet të shpreh kureshtjen në pikëpamje të fakteve të cilat nuk i përkasin dhe nuk duhet jo përshtatshëm të komentohen sjelljet e dikujt.</p> <p>4. Përmbaruesi privat, zëvendësit dhe zëvendësuesi i përmbaruesit privat si dhe të gjithë të punësuarit në zyrën e përmbaruesit privat njësoj përgjigjen për detyrimin e ruajtjes së fshehtësisë.</p>	<p>1. Private Enforcement Agent shall preserve official confidentiality in line with the Law.</p> <p>2. Private Enforcement Agent shall ensure preserving confidentiality in organizing operation in his/her office, especially regarding correspondence with media and on organizing archive of enforcement.</p> <p>3. Private Enforcement Agent shall not express curiosity on facts and behaviors of the others that are not appropriate to comment on.</p> <p>4. Private Enforcement Agent, deputy and replacer and all employees of Private Enforcement Agent shall be equally bound to preserving confidentiality.</p>	<p>1. Privatni izvršitelj je obavezan da čuva poslovne tajne u skladu sa Zakonom.</p> <p>2. Privatni izvršitelj je dužan da čuva poslovnu tajnu organizacije rada u svojoj kancelariji, a posebno u pogledu prepiske sa sredstvima javnog informisanja i u pogledu organizovanja arhive izvršenja.</p> <p>3. Privatni izvršitelj ne treba da izražava radoznalost u pogledu činjenica koje ga se ne tiču i ne treba komentarisati ponašanje nekog na neodgovarajući način.</p> <p>4. Privatni izvršitelj, zamenik privatnog izvršitelja i pomoćnici privatnih izvršitelja, kao i svi ostali radnici u kancelariji privatnog izvršitelja isto odgovaraju za obavezu čuvanja poslovne tajne.</p>

<p align="center"><b>Neni 5</b> <b>Sjellja ndaj përmbaruesve tjerë privat, pjesëmarrësve në procedurë dhe personave të tretë</b></p>	<p align="center"><b>Article 5</b> <b>Behavior of other Private Enforcement Agents, participants to procedure and third persons</b></p>	<p align="center"><b>Član 5</b> <b>Odnos prema drugim privatnim izvršiteljima, učesnicima u postupku i trećim licima</b></p>
<p>1. Përmbaruesi privat në raport ndaj përmbaruesve tjerë privat, pjesëmarrësve në procedurë dhe personave të tretë në veçanti:</p> <p>1.1 ndaj të gjithë pjesëmarrësit në procedurë të silltet me dashamirësi dhe me respekt;</p> <p>1.2 të posedojë kartelën zyrtare të cilën e lëshon Ministria e Drejtësisë dhe të cilën është i detyruar që ta tregojë me rastin e veprimit;</p> <p>1.3 ndalohet ushtrimi i ndikimit në sjelljen e përmbaruesit privat me klientët e tij apo të ndikoj në klientin që lëndën e tij ta bartë në përmbaruesin tjetër privat;</p> <p>1.4 që ndaj përmbaruesve tjerë privat të silltet në mënyrë kolegiale, me respekt dhe të mos komentojë për profesionalizmin e tyre, ndërgjegjen, efikasitetin apo dinjitetin.</p> <p>1.5 që në mënyrë të plotë dhe me kohë ta njoftoj klientin me të gjitha</p>	<p>1. Private Enforcement Agents towards other Private Enforcement Agents, participants to procedure and third persons specifically shall:</p> <p>1.1 behave with respect and benevolence with all participants in procedure;</p> <p>1.2 possess the official ID card issued by the Ministry of Justice and which he/she shall present upon taking any official action;</p> <p>1.3 not exert influence of the Private Enforcement Agent over clients, and shall not exert any influence calling on transferring his/her case to another Private Enforcement Agent;</p> <p>1.4 behave towards other Private Enforcement Agents in good collegial fashion, with respect and shall not comment their professionalism, consciousness, efficiency or dignity.</p> <p>1.5 fully and timely inform the client on all actions to be performed based on</p>	<p>1. Privatni izvršitelj je u odnosu sa drugim privatnim izvršiteljima, učesnicima u postupku i trećim licima posebno dužan da:</p> <p>1.1 se prema svim učesnicima u postupku odnosi ljubazno i s poštovanjem;</p> <p>1.2 poseduje službenu legitimaciju koju izdaje Ministarstvo pravde i koju je dužan da pokaže prilikom postupanja;</p> <p>1.3 nedozvoljeno je vršiti uticaj na odnos privatnog izvršitelja sa njegovim kolegama ili vršiti uticaj na klijenta da svoj predmet prenese drugom privatnom izvršitelju;</p> <p>1.4 se prema drugim privatnim izvršiteljima odnosi kolegijalno, sa poštovanjem i da ne komentariše o njihovoj stručnosti, savesnosti, efikasnosti ili dostojnosti.</p> <p>1.5 potpuno i blagovremeno saopšti klijentu sve informacije koje su u vezi sa</p>

<p>informacionet të cilat janë në lidhje me veprimin sipas kërkesës së tij, ta informoj për veprimet të cilat i ka ndërmarr dhe të atyre që synon t'i ndërmerr.</p> <p>1.6 palëve në procedurën e përmbarrimit tu jap një dokument i cili përmban të drejtat dhe detyrimet e tyre.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Sjellja e përmbarruesit privat ndaj Odës dhe kolegëve përmbarrues privat</b></p> <p>1. Përmbarruesi privat është i detyruar që plotësisht dhe me kohë t'i plotësojë të gjitha obligimet ndaj Odës, të respektoj, ruaj dhe ngritë prestigjin e Odës dhe të kolegëve përmbarrues privat dhe të kontribuojë për punën e përbashkët sa më të suksesshme.</p> <p>2. Përmbarruesi privat është i detyruar që ta njoftojë Odën për problemet me rëndësi të përgjithshme për shërbimin e përmbarrimit privat, në veçanti për marrëdhëniet me organet publike pa ndërmarrjen e iniciativave personale deri në vendimin e organeve të Odës.</p> <p>3. Përmbarruesi privat është i detyruar që</p>	<p>his/her request, and shall inform on actions taken or planned to undert.</p> <p>1.6 provide a document to the enforcement procedure parties, containing their rights and</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Behavior of Private Enforcement Agent towards the Chamber and other fellow Private Enforcement Agents</b></p> <p>1. Private Enforcement Agent shall fully and timely fulfill all obligations towards the Chamber, shall respect, preserve and raise the prestige of the Chamber and fellow Private Enforcement Agents and shall contribute to joint success of enforcement.</p> <p>2. Private Enforcement Agent shall notify the Chamber on important problems regarding private enforcement service, especially on relations with public bodies, and shall not take any personal initiatives until decision of Chamber bodies.</p> <p>3. Private Enforcement Agent shall</p>	<p>postupanjem po njegovom zahtevu, da ga obavesti o radnjama koje je preduzeo i onim koje namerava da preduzme.</p> <p>1.6 strankama u izvršnom postupku pružiti jedan dokument koji sadrži njihova prava i obaveze</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Odnos privatnog izvršitelja prema Komori i kolegama odnosno privatnim izvršiteljima</b></p> <p>1. Privatni izvršitelj je dužan da potpuno i blagovremeno ispuní sve obaveze prema Komori, da poštuje, štiti i poboljša ugled Komore i kolega privatnih izvršitelja, i da doprinosi što uspešnijem timskom radu.</p> <p>2. Privatni izvršitelj je obavezan da saopšti Komori probleme od opšteg značaja za službu privatnog izvršenja, posebno o odnosima sa državnim organima, ne preduzimajući nikakve lične mere do odluke organa Komore.</p> <p>3. Privatni izvršitelj je dužan da redovno</p>
--	--	--

<p>në mënyrë të rregullt të merr pjesë në mbledhjet e organeve të Odës, në veçanti në Kuvendet e Odës dhe me pjesëmarrjen e vet aktive të kontribuojë në punën e tyre sa më të suksesshme. Zgjedhja në cilindo organ të Odës për çdo përmbaues privat është nder, andaj përmbauesi privat nuk mund ta shmang përveç në rastin kur gjendja shëndetësore nuk e lejon punën në ato organe apo nëse është zgjedhur apo emëruar në disa funksione në organin e Odës, dhe vet çmon se në mënyrë kualitative nuk mund t'i kryej.</p> <p>4. Përmbauesi privat duhet të përpiqet që të zhvillohen dhe kultivohen marrëdhëniet kolegjinale në mes të përmbauesve privat, marrëdhëniet e punës, bashkëpunimit, besimit dhe të solidaritetit.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Zgjidhja e kontesteve reciproke</b></p> <p>1. Parimi themelor në sjelljen reciproke të përmbauesve privat është pranimi dhe respektimi dhe ofrimi i veçantë i bashkëpunimit të plotë në ushtrimin e veprimtarisë përmbaimore me qëllim të efikasitetit të procedurës përmbaimore dhe të mbrojtjes së interesave të palëve.</p> <p>2. Përmbauesi privat është i detyruar që të</p>	<p>regularly attend meetings of Chamber bodies, especially Assembly of the Chamber and shall actively participate and give inputs aiming at successful flow of meetings. Election of Private Enforcement Agents into any body of the Chamber shall be an order, thus Private Enforcement Agent shall not make efforts to avoid such elections, except when health state inhibits his/her engagement in such bodies, or of elected or appointed for functions in the body of the Chamber, and acknowledges that he/she is not able to qualitatively perform such duties.</p> <p>4. Private Enforcement Agent shall try to foster and cultivate collegial relations among Private Enforcement Agents, working relations, cooperation, trust and solidarity.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Reciprocal Dispute Resolution</b></p> <p>1. Basic principle in reciprocal behavior of Private Enforcement Agents is acceptance and respect and special cooperation in exerting enforcement functions for the purpose of efficiency in enforcement procedure and protection of interests of parties.</p> <p>2. Private Enforcement Agent shall act upon</p>	<p>prisustvuje sednicama organa Komore, posebno Skupštine Komore i da svojim aktivnim učešćem doprinese uspešnijem radu iste. Izbor privatnog izvršitelja u bilo koji organ Komore znači čast, prema tome privatni izvršitelj to ne može izbeći osim u slučaju zdravstvenih problema koji mu onemogućavaju rad u tim organima ili ako je izabran ili imenovan na nekoliko funkcija organa Komore, i sam smatra da ne može kvalitetno obavljati sve te funkcije.</p> <p>4. Privatni izvršitelj je dužan da razvije i održava kolegijalne odnose između privatnih izvršitelja, uključujući radni odnos, saradnju, poverenje i solidarnost.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Međusobno rešavanje sporova</b></p> <p>1. Osnovno načelo međusobnog ponašanja privatnih izvršitelja je prihvatanje, poštovanje i pružanje potpune saradnje prilikom obavljanja izvršnih radnji, u cilju efikasnosti izvršnog postupka i zaštite interesa stranaka.</p> <p>2. Privatni izvršitelj je dužan da deluje u</p>
---	---	--

<p>veprojë sipas lutjes së përmbaruesit tjetër privat e cila i është dërguar në pajtim me ligjin, interesin publik dhe nga nevoja që palëve t'u mundësojë ofrim efikas dhe ekonomik të shërbimeve përmbarimore.</p>	<p>request of another Private Enforcement Agent filed in line with the law, public interest and need to provide parties with efficient and economically viable enforcement services.</p>	<p>skladu sa molbom drugog privatnog izvršitelja koja mu je upućena u skladu sa zakonom, javnim interesom i potrebom da se strankama omogući pružanje efikasnih i ekonomičnih izvršnih usluga.</p>
<p>3. Miratimi dhe solidariteti profesional del nga nevoja e ruajtjes dhe ngritjes së prestigjit të përmbaruesve privat dhe të shërbimit të përmbarimit privat dhe dinjitetit të profesionit juridik në përgjithësi, si dhe të interesave të përbashkëta të përmbaruesve privat.</p>	<p>3. Approval and professional solidarity derives from the need of preserving and enhancing the prestige of Private Enforcement Agents and private enforcement service and dignity of legal profession in general, and joint interests of Private Enforcement Agents.</p>	<p>3. Profesionalno priznanje i solidarnost proizilaze iz potrebe za održavanjem i poboljšanjem ugleda privatnih izvršitelja i službe privatnih izvršitelja, kao i dostojnosti pravne profesije uopšte, uključujući i zajedničke interese privatnih izvršitelja..</p>
<p>4. Në gjitha kontestet eventuale në mes të përmbaruesve privat, përmbaruesit privat janë të detyruar që t'i zgjidhin në mënyrën civilizuese dhe të kulturuar siç u ka hije personave me besim publik dhe prestigj të zyrës të cilën e përfaqësojnë, personalisht apo nëpërmjet të organeve të Odës.</p>	<p>4. In all eventual disputes between Private Enforcement Agents, Private Enforcement Agents shall resolve them in the most civilized and culturally appropriate way, as befits persons with public trust and prestige of the office they represent, personally or through bodies of the Chamber.</p>	<p>4. U svim eventualnim sporovima između privatnih izvršitelja, privatni izvršitelji su dužni da izaberu civilizovan i kulturnan način rešavanja istih, kao što i dolikuje osobama od javnog poverenja i ugleda kancelarije koju zastupaju, lično ili preko organa Komore.</p>
<p>5. Përmbaruesi privat nuk do të kërkojë mbrojtjen apo intervenimin e gjykatës apo të Ministrisë kompetente derisa nuk tentojnë të zgjidhin çështjen kontestuese duke iu drejtuar organeve të Odës.</p>	<p>5. Private Enforcement Agent cannot request protection or intervention of the court or the competent Ministry until they try to resolve the dispute while addressing the issue to bodies of the Chamber.</p>	<p>5. Privatni izvršitelj neće tražiti zaštitu ili intervenciju suda ili nadležnog ministarstva, dok ne pokušaju da to pitanje reše preko organa Komore.</p>
<p>6. Kryetari i Odës është i autorizuar që të shqiptojë paralajmërim gojor apo me shkrim në rastin e evidentimit të sjelljes jo profesionale dhe jo korrekte të përmbaruesit privat ndaj kolegëve të tjerë.</p>	<p>6. President of the Chamber is authorized to give verbal or written warning in case of non-professional and inappropriate behavior of a Private Enforcement Agent towards other colleagues, bodies of the Chamber or</p>	<p>6. Predsednik Komore je ovlašćen da izrekne pismeno ili usmeno upozorenje u slučaju neprofesionalnog i nekorektnog ponašanja privatnog izvršitelja prema drugim kolegama, organima Komore ili</p>



<p>organeve të Odës dhe të punësuarve.</p> <p>7. Komisioni për çështje të etikës i themeluar nga Kryetari i Odës përcakton se në sjelljen e përmbauesit privat në marrëdhëniet ndaj kolegëve, organeve të Odës dhe të punësuarve a ka ekzistuar sjellje jo profesionale, jo korrekte dhe e papërgjegjshme.</p> <p>8. Në bazë të fakteve të vërtetuara Komisioni për çështje të etikës duhet të përpilojë shënimin zyrtar të cilën në afatin më të shkurtë do t'ia dërgojë Kryetarit të Odës së rekomandimin për shqiptimin e paralajmërimit me shkrim.</p> <p>9. Në rastin e shqiptimit të paralajmërimit me shkrim, paralajmërimi vendoset në dosjen e përmbauesit privat të cilit i është shqiptuar masa e paralajmërimit. Nëse përmbauesit privat i janë shqiptuar një apo më shumë paralajmërimet me shkrim, Komisioni për çështje të etikës duhet të paraqet kërkesë për zhvillimin e procedurës disiplinore Komisionit në pajtim me Ligjin.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Sjellja ndaj të punësuarve</b></p> <p>1. Përmbauesi privat është i obliguar që të punësuarve në zyrën e përmbauesit privat</p>	<p>employees.</p> <p>7. Committee on ethical issues, established by the President of the Chamber, shall investigate if there was non-professional, inappropriate or irresponsible behavior of a Private Enforcement Agent towards other Private Enforcement Agents, bodies of the Chamber or employees.</p> <p>8. Based on the facts found, the Committee on ethical issues shall compile the official note to be forwarded to the President of the Chamber in shortest timeframe with recommendation for sentencing written warning.</p> <p>9. In case of written warning, the warning shall be included in the file of the Private Enforcement Agent against whom warning was issued. If one or more written warnings were issued against a Private Enforcement Agent, Committee on Ethics shall present the request initiating disciplinary procedure to the Committee in line with the law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>Behavior towards employees</b></p> <p>1. Private Enforcement Agent shall provide employees of private enforcement office</p>	<p>zaposlenima.</p> <p>7. Komisija za etička pitanja, formirana od strane Predsednika komore, je ta koja će ustanoviti da li je ponašanje privatnog izvršitelja u odnosu sa kolegama, organima Komore i zaposlenima bilo neprofesionalno, nekorektno ili neodgovorno.</p> <p>8. Na osnovu utvrđenih činjenica Komisija za etička pitanja je dužna da sastavi službenu belešku koju u što kraćem roku šalje Predsedniku Komore, dajući preporuku o izricanju pismenog upozorenja.</p> <p>9. U slučaju izricanja pismenog upozorenja, upozorenje se ubacuje i u dosije privatnog izvršitelja kojem je izrečena mera upozorenja. Ako je privatnom izvršiocu izrečeno jedno ili više pismenih upozorenja, Komisija za etička pitanja je dužna da podnese Zahtev za pokretanje disciplinskog postupka Komisiji, u skladu sa Zakonom.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Odnos prema zaposlenima</b></p> <p>1. Privatni izvršitelj je dužan da zaposlenima u kancelariji privatnog izvršitelja omogući</p>
--	---	---

<p>t'u mundësojë aftësim dhe nxitje të plotë në fitimin e gjithëmbarshtëm dhe thelbësor të praktikës dhe diturisë së nevojshme duke u kujdesur për përgatitjen profesionale të punësuarve.</p>	<p>with opportunities for training and overall acquisition of practice and theory, thus fostering professional training of employees.</p>	<p>usavršavanje i da podršku u sticanju sveobuhvatne prakse i potrebnog znanja, vodeći računa o profesionalnoj spremnosti zaposlenih.</p>
<p>2. Përmbaruesi privat është i obliguar që me kujdes në pajtim me ligjin dhe aktet nënligjore t'ua ndajë punët të punësuarve, të mbikëqyrë punën e tyre, të kujdeset për statusin e tyre, e në veçanti në kryerjen e punëve dhe të sjelljes me palët.</p>	<p>2. Private Enforcement Agent shall assign duties to employees in line with the law and bylaws, shall supervise their work, shall foster their status, and especially in performing duties and their behavior with parties.</p>	<p>2. Privatni izvršitelj je dužan da pažljivo i u skladu sa zakonom i podzakonskim aktima raspodeli poslove zaposlenima, prati njihov rad, vodi računa o statusu istih, a posebno o obavljanju poslova i odnosu sa strankama.</p>
<p>3. Përmbaruesi privat të punësuarit në zyrën e përmbaruesit duhet t'i udhëzojë dhe njoftojë me parimet e Etikës së përmbaruesve privat dhe t'i obligojë për sjellje të përshtatshme në jetën e përditshme.</p>	<p>3. Private Enforcement Agent shall instruct and notify employees of the private enforcement office on principles of Private Enforcement Agent Ethics and shall oblige them to perform appropriate behavior in their daily life.</p>	<p>3. Privatni izvršitelj će zaposlene u kancelariji privatnog izvršitelja uputiti i informisati o načelima etike privatnih izvršitelja i obavezaće ih odgovarajućim ponašanjem u svakodnevnom životu.</p>
<p>4. Përmbaruesi privat të punësuarve duhet t'u sigurojë kushte adekuate për punë dhe aftësim profesional dhe status legjitim të punësuarit në pajtim me Ligjin për punën.</p>	<p>4. Private Enforcement Agent shall ensure adequate working conditions to his/her employees and professional training and legitimate employee status in line with Labor Law.</p>	<p>4. Privatni izvršitelj je dužan da zaposlenima obezbedi odgovarajuće uslove za rad i stručno usavršavanje, kao i legitiman status zaposlenih u skladu sa Zakonom o radu.</p>
<p>5. Përmbaruesi privat është i obliguar që t'i plotësojë të gjitha detyrimet materiale ndaj të punësuarve në pajtim me dispozitat pozitive.</p>	<p>5. Private Enforcement Agent shall perform all financial obligations towards employees in line with positive provisions.</p>	<p>5. Privatni izvršitelj je dužan da ispuni sve materijalne obaveze prema zaposlenima, u skladu sa pozitivnim odredbama</p>
<p>6. Përmbaruesi privat është i obliguar që të punësuarve t'ua bëjë me dije për obligimin</p>	<p>6. Private Enforcement Agent shall inform the employees on obligation for appropriate</p>	<p>6. Privatni izvršitelj je dužan da obavesti zaposlene o pravilu oblačenja tokom radnog</p>

<p>për veshjen e përshtatshme gjatë kohës së punës në zyrën e përmbaruesit privat, e në veçanti për sjellje të kulturuar dhe të dëshirueshme me palët.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9 Shkelja e Kodit</b></p> <p>1. Secili ka të drejtë që të paraqes kërkesë për dhënien e mendimit për atë se a është shkel Kodi me sjelljen, veprimin apo lëshimin e përmbaruesit privat. Kërkesa kundër përmbaruesit privat paraqitet në afat prej 30 ditësh nga dita i të mësuarit për shkeljen.</p> <p>2. Procedura lidhur me kërkesën mund të zhvillohet pa marrë parasysh skadimin e afateve të theksuara nëse me zhvillimin e procedurës pajtohet përmbaruesi privat.</p> <p>3. Kërkesa i paraqitet Kryetarit të Komisionit për çështje të etikës duke ia dërguar Odës. Kryetari e Komisionit për çështje të etikës është i obliguar që kërkesën e paraqitur t’ua parashtrojë anëtarëve të Komisionit.</p> <p>4. Komisioni për çështje të etikës do ta ftoj përmbaruesin privat për të cilin ka të bëjë kërkesa që me shkrim të deklarohet në afat prej 15 ditësh nga dita e të ftuarit për deklarim. Në thirrjen për deklarim</p>	<p>dress code during working with parties on private enforcement office, especially on culture and appropriate behavior with parties.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 9 Violation of the Code</b></p> <p>1. Each has the right to present a request for opinion if the Code was violated through the behavior, action or omission of the Private Enforcement Agent. Request against Private Enforcement Agent shall be filed within 30 days from the day violation was found out.</p> <p>2. Procedure on request may be performed disregarding mentioned deadlines if Private Enforcement Agent agrees on performing the procedure.</p> <p>3. The request is presented to the President of the Committee on Ethics through the Chamber. President of the Committee on Ethics shall present the filed request to the members of the Committee.</p> <p>4. Committee on Ethics shall invite the Private Enforcement Agent on whom the request was filed, to present a written statement within 15 days from the date he/she was invited to present the statement.</p>	<p>vremena u kancelariji privatnog izvršitelja, a posebno o kulturnom i poželjnom ponašanju sa strankama.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 9 Kršenje Kodeksa</b></p> <p>1. Svako ima pravo da podnese zahtev o davanju mišljenja u vezi sa kršenjem Kodeksa etike, radnji ili propustu privatnog izvršitelja. Zahtev podnet protiv privatnog izvršitelja se podnosi u roku od 30 dana od dana saznanja o kršenju.</p> <p>2. Postupak podnošenja zahteva se može sprovesti bez obzira na istek određenog roka, ako se privatni izvršitelj slaže sa sprovođenjem postupka.</p> <p>3. Zahtev se podnosi Predsedniku Komisije za etička pitanja, koji ga prosleđuje Komori. Predsednik Komisije za etička pitanja je dužan da dostavljen zahtev podnese članovima Komisije.</p> <p>4. Komisija za etička pitanja će pozvati privatnog izvršitelja protiv kojeg je podnet zahtev da se pismeno izjasni u roku od 15 dana od dana poziva za izjašnjanje. Privatni izvršitelj će se pozivom za</p>
---	--	---

<p>përmbaruesi privat do të udhëzohet se mund të kërkoj ekspozim me shkrim apo me gojë para Komisionit si dhe mundësi që të kërkojë që të ballafaqohet me paraqitësin e Kërkesës para Komisionit. Nëse deklarata nuk dërgohet në afat, Komisioni do të nxjerr Mendim, sipas të dhënave me të cilat disponon në momentin e nxjerrjes së mendimit. Nëse paraqitësi i Kërkesës pa arsye nuk i përgjigjet ballafaqimit të kërkuar, Kërkesa konsiderohet e tërhequr për çka paraqitësi i Kërkesës në thirrjen për ballafaqim shprehimisht do të paralajmërohet.</p>	<p>On the invitation to present statement, Private Enforcement Agent shall be instructed that he/she may request written or verbal statement to be given before the Committee, and possibility to face the presenter of the request to the Committee. If the statement is not sent in time, Committee shall issue an opinion, according to information available in the moment of issuing the opinion. If the presenter of the Request does not respond to requested for face-to-face, request shall be considered withdrawn, on which the presenter of the Request shall be notified expressively.</p>	<p>izjašnjavanje obavestiti o tome da može tražiti pismeno ili usmeno izlaganje pred Komisijom, kao i o mogućnosti da traži suočavanje sa podnosiocem zahteva Komisiji. Ako se izjava ne dostavi u određenom roku, Komisija donosi Mišljenje, prema podacima koji su stajali na raspolaganju u periodu donošenja mišljenja. Ako podnosilac Zahteva, bez razloga ne odgovori na suočavanje, Zahtev će se smatrati povučenom, o čemu će se podnosilac Zahteva u pozivu za suočavanje izričito informisati.</p>
<p>5. Komisioni për çështje të etikës në Mendimin e vet vërteton se në rastin konkret a ka ekzistuar apo jo shkelja e Kodit. Komisioni Mendimin duhet ta nxjerr më së voni në afat prej 30 ditësh nga dita e pranimit të Kërkesës. Në Mendimin e Komisionit pala e pakënaqur mund të paraqet kundërshtim Bordi Ekzekutiv në afat prej 8 ditësh nga dita e pranimit të Mendimit me shkrim.</p>	<p>5. Committee on Ethics in its opinion shall note whether there was violation of the Code in the given case. Committee shall issue its opinion at latest 30 days from the day of receipt of the request. The party that is not happy with the opinion of the Committee shall present objection to the Executive Board within 8 days from receiving written Opinion.</p>	<p>5. Komisija za etička pitanja svojim Mišljenjem potvrđuje da li je u korektnom slučaju došlo ili nije došlo do kršenja Kodeksa. Mišljenje se treba doneti najkasnije u roku od 30 dana od dana prijema zahteva. Strana koja je nezadovoljna Mišljenjem Komisije može podneti prigovor Izvršnom odboru u roku od 8 dana od dana prijema Mišljenja u pismenoj formi.</p>
<p>6. Bordi Ekzekutiv, për kundërshtimin vendos me shumicën e thjesht të votave. Bordi Ekzekutiv është i obliguar që të vendos në afat prej 15 ditësh duke llogaritur nga dita e pranimit të kundërshtimit. Nëse paraqitet parashkrimi i zhvillimit të procedurës kundër</p>	<p>6. Executive Board shall decide on the objection with simple majority of votes. Executive Board shall decide within 15 days from the day of receipt of the objection. In case of elapse of statute of limitation regarding procedure against the enforcement agent, the Executive Board</p>	<p>6. Izvršni odbor, o prigovoru odlučuje prostom većinom glasova. Izvršni odbor je dužan da odluči u roku od 15 dana od dana prijema prigovora. Ako dođe do zastarevanja sprovođenja postupka protiv javnog izvršitelja, Izvršni odbor će doneti Odluku da je došlo do zastarelosti postupka</p>

<p>përmbaresit publik, Bordi Ekzekutiv do të nxjerr Vendim se është paraqitur parashkrimi i zhvillimit të procedurës kundër përmbaresit privat dhe procedura do të ndërpritet.</p>	<p>shall issue the decision noting the elapse of the statute of limitation, thus terminating the procedure.</p>	<p>protiv privatnog izvršitelja i postupak će se prekinuti.</p>
<p>7. Në rastin e përsëritjes së shkeljes së parimeve dhe të rregullave të Kodit apo të veprimet jo etik të shpeshtuar përkundër Mendimit të Komisionit për çështje të etikës të pranuar të formës së prerë, Bordi Ekzekutiv dhe Komisioni për çështje të etikës janë të autorizuar që kundër përmbaresit privat të paraqesin Kërkesë për zhvillimin e procedurës disiplinore për shkak të shkeljes së mundshme të detyrës zyrtare për veprimet të cilat si shkelje disiplinore janë përcaktuar me Ligjin për procedurën përmbarimore dhe me Statutin e Odës.</p>	<p>7. In case of repeating violation of principles and rules of the Code or unethical action despite the final Opinion of the Committee on Ethics, Executive Board and the Committee on Ethics shall be authorized to file the request for disciplinary procedure against the Private Enforcement Agent for eventual violation of official duty through actions which constitute disciplinary violation as provided by the Law on Enforcement Procedure and Statute of the Chamber.</p>	<p>7. U slučaju ponavljanja kršenja načela i pravila Kodeksa ili učestalog neetičkog ponašanja i posle donošenja pravosnažnog Mišljenja Komisije za etička pitanja, Izvršni odbor i Komisija za etička pitanja su ovlašćeni da protiv privatnog izvršitelja podnesu Zahtev za sprovođenje disciplinskog postupka zbog mogućeg kršenja službene dužnosti, za radnje koje su definisane kao disciplinska kršenja Zakonom o izvršnom postupku i Statutom Komore.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Sekreti profesional</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 10</b> <b>Professional secret</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 10</b> <b>Poslovna tajna</b></p>
<p>1. Palët apo cilido organ, i cili përmbaresit privat i beson të dhëna të caktuara, apo përmbaresi mëson në mënyrë tjetër, e të cilat kanë karakter të besueshëm, paraqesin sekret profesional.</p>	<p>1. Parties of any body, who entrust Private Enforcement Agent with certain information, or Private Enforcement Agent finds such information otherwise, which are confidential, shall present professional secret.</p>	<p>1. Stranka i svaki drugi organ koji privatnom izvršitelju poveri određene podatke, ili izvršitelj o istim sazna na neki drugi način, a koji su od poverljivog karaktera, čine poslovnu tajnu.</p>
<p>2. Detyrimi për ruajtje të sekretit profesional ka të bëjë edhe për shkresat të</p>	<p>2. Obligation to keep professional secret includes letters Private Enforcement Agents</p>	<p>2. Obaveza čuvanja poslovne tajne se odnosi i na spisa koja privatni izvršitelj</p>

<p>cilat përmbauesit privat i ruajnë në arkivin e tyre. Atë që përmbauesi privat ka mësuar nga qytetari si sekret mund ta bëjë të njohur vetëm në rastin, nëse vetë pala e lejon atë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 11</b> <b>Aftësimi i përherëshëm profesional</b></p> <p>1. Përmbauesi privat është i detyruar që në mënyrë të përherëshme t'i ngritë njohurit e tija profesionale dhe të përgjithshme, si dhe që njohurit e veta pa interes t'i bartë në zëvendësuesin dhe zëvendësit e përmbauesit privat.</p> <p>2. Është e palejueshme që përmbauesi privat aktivitetet e veta t'i shfrytëzojë në kundërshtim me parimet e këtij Kodi, ndërsa me qëllim të të vënit në pah të profesionit të tij përmbaues, apo në cilën do mënyrë me synim që të reklamohet.</p> <p>3. Përmbauesi privat është i detyruar që, gjithmonë dhe në çdo kohë në ushtrimin e profesionit të përmbaimit dhe në jetën e tij private, të manifestojë shkallë të prestigjit personal dhe moral.</p>	<p>keep in their archive. What Private Enforcement Agent learned from a citizen as a secret may be unveiled only in case party allows it.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 11</b> <b>Permanent professional training</b></p> <p>1. Private Enforcement Agent shall permanently augment his/her professional and general knowledge, and shall transfer his/her knowledge to deputy and replacer Private Enforcement Agents without any particular interest.</p> <p>2. It is not allowed that Private Enforcement Agent uses his/her activities in contradiction with principles of this Code, while trying to distinguish his professionalism as Private Enforcement Agent, or to advertise him/herself in any other way.</p> <p>3. Private Enforcement Agent shall at all times exhibit personal and moral prestige while exerting the enforcement profession and in his/her private life.</p>	<p>čuva u svojoj arhivi. Ono što je privatni izvršitelj saznao od građanina kao tajnu, može otkriti samo ako to stranka dozvoli.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 11</b> <b>Stalno profesionalno usavršavanje</b></p> <p>1. Privatni izvršitelj je dužan da svo vreme poboljšava svoje profesionalno i opšte znanje, kao i da stečeno znanje prenosi na zamenika i pomoćnike privatnog izvršitelja.</p> <p>2. Privatni izvršitelj ne sme koristiti svoje aktivnosti u suprotnosti sa načelima ovog Kodeksa, time ističući svoju profesiju izvršitelja, ili na bilo koji drugi način u cilju reklamiranja</p> <p>3. Privatni izvršitelj je dužan da, uvek i u bilo koje vreme tokom obavljanja svoje profesije izvršenja i u privatnom životu, manifestuje lični i moralni ugled.</p>
--	---	--

<p align="center"><b>Neni 12</b> <b>Kujdesi ndaj zëvendësit dhe zëvendësuesit të përmbaruesit privat</b></p>	<p align="center"><b>Article 12</b> <b>Care towards Private Enforcement Agent deputies and replacers</b></p>	<p align="center"><b>Član 12</b> <b>Odnos sa zamenikom i pomoćnicima privatnog izvršitelja</b></p>
<p>1. Përmbaruesi privat duhet t'i kushtojë kujdes të veçantë punës me zëvendësit dhe zëvendësuesit e tij. Përmbaruesi privat duhet të kujdeset për aftësimin profesional më të suksesshëm dhe të ngritjes së zëvendësve dhe zëvendësuesit.</p> <p>2. Përmbaruesi privat është i detyruar që menjëherë pas pranimit të zëvendësve dhe zëvendësuesit t'iu shpjegojë dispozitat e këtij Kodi, të Statutit të Odës, dhe të akteve tjera të përgjithshme, si dhe bazat për mënyrën e sjelljes dhe të programit për aftësimin praktik.</p> <p>3. Përmbaruesi privat është i detyruar që ndihmësve dhe zëvendësuesit t'ua bëjë me dije për sjelljen e tij ndaj përmbaruesve, qytetarëve dhe organeve të qeverisjes së Odës.</p> <p>4. Përmbaruesi privat me vëmendje të veçantë duhet t'i udhëzojë zëvendësit dhe zëvendësuesin lidhur me parimet e etikës përmbarimore, pa të cilat dituritë profesionale dhe dituritë e fituara praktike nuk do të kishin vlera përkatëse. Zëvendësit dhe zëvendësuesi për punën e tyre duhet të shpërblehen sipas Ligjit.</p>	<p>1. Private Enforcement Agent shall pay special attention to working with his/her deputies and replacers. Private Enforcement Agent shall ensure successful professional training and promotion of deputies and replacers.</p> <p>2. Immediately after hiring deputies and replacers, the Private Enforcement Agent shall explain them the provisions of this Code, Statute of the Chamber, and other general bylaws, and basis for behavior and practical training program.</p> <p>3. Private Enforcement Agent shall notify assistants and deputies on their behavior towards Private Enforcement Agents, citizens and governing bodies of the Chamber.</p> <p>4. Private Enforcement Agent using special attention shall instruct deputies and replacers on principles of enforcement ethics, without which professional and practical knowledge would be useful. Deputies and replacers shall be rewarded according to the law.</p>	<p>1. Privatni izvršitelj treba da obrati posebnu pažnju na rad svog zamenika i pomoćnika. Privatni izvršitelj treba da vodi računa o uspešnom stručnom usavršavanju zamenika i pomoćnika.</p> <p>2. Privatni izvršilac je dužan da odmah po prijemu zamenika i pomoćnika iste obavesti o odredbama ovog Kodeksa, statuta Komore, drugim opštim aktima, osnovi načina ponašanja i programu praktične obuke.</p> <p>3. Privatni izvršitelj je dužan da zamenike i pomoćnike obavesti o odnosu sa izvršiteljima, građanima i upravnim organima Komore.</p> <p>4. Privatni izvršitelj je dužan da pažljivo uputi zamenike i pomoćnike u načela etike izvršavanja, bez kojih profesionalno i praktično stečeno znanje ne bi imalo odgovarajuće vrednosti. Zamenici i pomoćnici se za svoj rad nagrađuju u skladu sa Zakonom.</p>

<p>5. Marrëdhënia në mes të përmbaruesit privat dhe zëvendësve dhe zëvendësuesit të tij, nuk duhet në çfarëdo forme të paraqes keqpërdorim të detyrës zyrtare dhe të besimit.</p> <p>6. Zëvendësit dhe zëvendësuesi i përmbaruesit privat janë të detyruar që të ruajnë sekretin profesional të cilën e kanë mësuar gjatë kohës aftësimin të tyre profesional, kur u pushon marrëdhënia e punës së tyre në zyrën përmbarimore.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b> <b>Zbatimi i Kodit edhe ndaj ndihmësve dhe zëvendësuesit të përmbaruesit privat</b></p> <p>Dispozitat e këtij Kodi përshtatshëmrisht zbatohen edhe ndaj zëvendësve të përmbaruesit privat dhe zëvendësuesit të përmbaruesit privat.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Plotësimi i Kodit</b></p> <p>Kodi gjithmonë është i hapur për plotësim me parime të reja për sjelljen e përmbaruesve privat, të zëvendësve, zëvendësuesit dhe të gjithë të punësuarve të përmbaruesi privat.</p>	<p>5. Relations between Private Enforcement Agent and his/her deputies and replacers shall not present abuse of trust and official duty in any form.</p> <p>6. Private Enforcement Agent deputies and replacers shall keep professional secret they acquired in the course of professional training, even after their employment in enforcement office is terminated.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 13</b> <b>Enforcement of the Code towards Private Enforcement Agent deputies and replacers</b></p> <p>Provisions of this code shall accordingly apply to Private Enforcement Agent deputies and replacers.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Amendment of the Code</b></p> <p>Code shall always be open for amendment with new principles for behavior of Private Enforcement Agents, their deputies and replacers, and all employees of Private Enforcement Agent.</p>	<p>5.Odnos između privatnog izvršitelja i zamenika i pomoćnika istog ne sme ni u kakvom obliku da predstavlja zloupotrebu službenog položaja i poverenja.</p> <p>6. Zamenik i pomoćnici privatnog izvršitelja su dužni da čuvaju poslovnu tajnu za koju su saznali tokom stručnog usavršavanja, i onda kada im se prekine radni odnos u kancelariji za izvršenje.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 13</b> <b>Primena Kodeksa od strane pomoćnika i zamenika privatnog izvršitelja</b></p> <p>Odredbe ovog Kodeksa se primenjuju uz odgovarajuće prilagođavanje i na zamenike privatnog izvršitelja i pomoćnike istog.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Izmena i dopuna Kodeksa</b></p> <p>Kodeks se uvek može menjati i dopunjavati novim načelima o ponašanju privatnih izvršitelja, zamenika i pomoćnika privatnih izvršitelja.</p>
--	---	---



<p align="center"><b>Neni 15</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p>	<p align="center"><b>Article 15</b> <b>Entry into force</b></p>	<p align="center"><b>Član 15</b> <b>Stupanje na snagu</b></p>
<p>Ky Kod i përkohshëm, hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrisë.</p>	<p>This interim Code shall enter into force seven (7) days after signature of the Minister.</p>	<p>Ovaj privremeni Kodeks, stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministra.</p>
<p align="center">Prof. Dr. Hajredin Kuçi</p> <hr/> <p align="center"><b>Zëvendëskryeministër dhe Ministër i Drejtësisë</b></p>	<p align="center">Prof. Dr. Hajredin Kuçi</p> <hr/> <p align="center"><b>Deputy Prime Minister and Minister of Justice</b></p>	<p align="center">Prof. Dr. Hajredin Kuçi</p> <hr/> <p align="center"><b>Zamenik Premijera i Ministar Pravde</b></p>
<p align="right">04.04.2014</p>	<p align="right">04.04.2014</p>	<p align="right">04.04.2014</p>